



2014年1月号 広報東広島・中文版

本期主要内容有:

县营住宅募集

P2

成人节庆祝大会

P2

游泳教室

P3

社会保险费缴纳证明

P3

## 新年交流会

しんねんこうりゅうかい  
新年交流会

2014年1月12日(星期日)下午1点半至4点,在市民文化中心三楼 アザレアホール 举办新年交流会。

活动内容包括邦楽演奏(ほうがくえんそう・日本琴)、もちつき(捣年糕)、茶道(さどう)、華道(かどう・花道)、書初め(かきぞめ・新春试笔)、着付け(きつけ・试穿和服)、折り紙(おりがみ・折纸)等。免费参加。

【咨询电话】 ☎082-424-3811 東広島市教育文化振興事業団



## 所得税の確定申告

しょとくぜいのかくていしんこく  
所得税の確定申告

一般的工资收入者(公司职员等)会由工作单位在支付一年的最后一次工资时进行年末调整。一般来说没有必要办理「確定申告」。但如果有在两处以上领取过工资者、或是除了工资以外另有收入者、或是支付了大笔医疗费者、或是购买了住房者等等情况时,需要通过办理「確定申告」退还回多交的所得税(或者是补交不足的税金)。

【申告会場】 西条税務署

【申告時間】 2014年2月17日(星期一)至3月17日(星期一) (星期六、星期日及节假日除外)

上午9点至下午5点(受理时间为上午8点半至下午4点)

【所需物品】 申告表(可在会场领取)、银行存折和印章、2013年的社会保险费缴纳证明(详见第3页)、2013年的民间保険控除証明書(如有加入民间保险)、2013年的源泉徴収票(由您所在或工作过的工作单位发行)

※除了以上物品以外,根据您的情况也有可能需要其他的资料。具体请按照税务署的工作人员的指示办理。

【注意事项】 申告会场的停车场地有限,请尽量利用公交前来。临时停车场设在原消防署所在地。

【咨询电话】 ☎082-422-2191 西条税務署

## 迎新春联欢会

しゅんせつしゅくがかい  
春節祝賀会

2014年2月2日(星期日)中午12点至下午2点,在综合福祉中心举办留学生与市民的迎新春联欢会。定员150人。市民每人3000日元、留学生・大学生每人1000日元。

【咨询・申请】 東広島市日中親善協会

☎082-433-3111

FAX 082-420-5111

E-mail:chnjpnfrs@live.jp



## 县营住宅入居者募集

けんえいじゆうたくにゆうきよしやぼしゆう  
県营住宅入居者募集

- 募集住宅：东广岛市内的县营住宅中新空出的房子。
- 申请时间：2月3日(星期一)至5日(星期三) 上午8点30分至下午5点  
详情请参照1月27日(星期一)起散发的申请案内及募集要项。
- 受理机构：(株)くれせん東広島営業所
- 地 址：東広島市西条昭和町12-5 一竹ビル3楼
- 咨询电话：082-424-4877
- 注意事项：如果不懂日语的话，来申请时，请务必携同翻译前来。

## 2014年度4月的入托报名即将截止

へいせいにじゅうろくねんどしがるほいくしよえんにゆうしよもうしこみしめきり  
平成26年度4月保育所(園)入所申込締切り

2014年度4月的入托报名将于2014年1月10日(星期五)截止。  
5月份起的报名，截至希望入所月的前一个月的15日。详细请参看本刊11月号。

【咨询电话】 ☎082-420-0934 保育課 (ほいくか・本馆二楼)



## 2014年度课外儿童俱乐部4月入会报名即将截止

へいせいにじゅうろくねんどいきいきこどもくらぶしがつにゆうかいもうしこみしめきり  
平成26年度いきいきこどもクラブ4月入会申込締切り

2014年4月1日起的入会报名将于2014年1月31日(星期五)截止。  
5月份起的报名，截至希望入会月的前一个月的15日。(如与节假日重合的话另定)  
8月入会及限定暑假期间的报名截止日期为6月30日(星期一)。

【咨询电话】 ☎082-420-0934 保育課 (ほいくか・本馆二楼)

## 成人节庆祝大会

せいじんをいわうかい  
成人を祝う会

2014年1月13日(星期一、成人节)上午11点至12点半(10点15分开始受理)，在东广岛运动公园体育馆举办成人节庆祝大会。

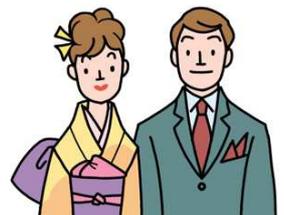
参加对象为从1993年4月2日至1994年4月1日之间出生者。

市政府已在12月上旬对上述对象者邮寄大会通知明信片。如还没有收到通知者，请与以下部门联系。

即便是在东广岛市没有办理住民登录的人，也可以在当天报名参加。

因停车场地有限，请尽量结伴乘车前来。

【咨询电话】 ☎082-420-0979 生涯学習課  
(しょうがいがくしゅうか・市政府北馆二楼)



## 游泳教室

りふれっしゅすいえいきょうしつ  
リフレッシュ水泳教室

1月26日至2月23日期间的每周日(共5回),上午10点半至12点在黑瀬室内游泳池举办游泳教室。

募集对象为市内在住的市民。定员15人(抽选)。

请通过电话或传真报名。报名时需提供姓名、性别、住址、出生年月日及电话号码。

报名截止日期为1月10日(星期五)。

【咨询电话】 ☎0823-82-7075 東広島市教育文化振興事業団

## 请接受麻疹・风疹的预防接种

ましんふうしんよぼうせつしゅをうけましょう  
麻しん・風しん予防接種を受けましょう

麻疹风疹的感染力非常强,如果不接受预防接种的话,许多人都会感染上。现对以下接种对象者实施麻疹风疹的预防接种。还没有接种者,请在2014年3月31日之前接种。

实施对象: 幼儿园大班年龄相当者(2007年4月2日至2008年4月1日之间出生者)

请直接向市内的实施医院预约。希望在市外接种者,需要事先办理相关手续。

予诊票可在こども家庭課、各办事处及各实施医院拿到。

【咨询电话】 ☎082-420-0407 こども家庭課(こどもかていか・本馆一楼)

## JR 西条站开始启用二楼检票口

さいじょうえきのきょうじょうえきしゃのざんていきょうよう  
JR西条駅の橋上駅舎の暫定供用

从1月13日(星期一)下午5点17分开往广岛的始发电车起,西条站开始启用二楼的检票口。

只能从南口站前广场西侧出入车站。可利用楼梯、自动扶梯、电梯去检票口,然后利用楼梯或电梯去站台。

车站整体设施预计在2014年底竣工。

【咨询电话】 ☎082-420-0955 都市整備課(としせいびか・本馆八楼)

## 社会保险费的缴纳证明

しゃかいほけんりょうのうふずみしょうめい  
社会保険料納付済証明

2013年内已缴纳的社会保险费(国民健康保险税、护理保险费、后期高龄者医疗保险费)的缴纳明细表,将会在1月下旬寄出。请在办理申告手续时使用。

2013年1月1日至9月30日期间缴纳过国民年金保险费者,应已在11月上旬收到由日本年金机构总部寄出的「社会保険料(国民年金保険料)控除証明書」。2013年10月1日至12月31日期间初次缴纳过国民年金保险费者,会在2月上旬收到。如已丢失,请向以下年金事务所咨询。

【咨询电话】 ☎082-420-0912 収納課(有关国民健康保险税等的咨询)

☎082-493-6301 呉年金事務所東広島分室(有关国民年金保险费的咨询)

# 1 月份夜间假日值班医院一览

やかんきゆうじつとうばんいいちがつ  
夜間休日当番医 1 月

※ 就诊时间: ① 上午 8 点半至次日上午 8 点半。(下表中黑框里的日期所示。)  
② 下午 6 点至次日上午 8 点半。

※ 休日診療所(☎082-422-5400)的详细情况, 请参照「外国人生活手册」第 34 页。

B<sub>1</sub>: 只有外科、上午 8 点半至下午 6 点

星期日	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六
			1 E	2 C	3 A	4 D
5 B <sub>1</sub>	6 C	7 D	8 A	9 B	10 A	11 C
12 D	13 A	14 C	15 A	16 E	17 D	18 B
19 C	20 A	21 D	22 A	23 B	24 A	25 C
26 B <sub>1</sub>	27 C	28 E	29 A	30 C	31 D	

**A**  
ひがしひろしま医療センター  
東広島医療センター  
☎082-423-2499

**B**  
さいじょうちゅうおうびょういん  
西条中央病院  
☎082-423-3050

**C**  
いのくちびょういん  
井野口病院  
☎082-422-3711

**D**  
もとながびょういん  
本永病院  
☎082-423-2666

**E**  
はちほんまつびょういん  
八本松病院  
☎082-420-1230

## 1 月的纳税期限为 1 月 31 日(星期五)

市县民税 (第 4 期)  
国民健康保险税 (第 7 期)。  
请您按期缴纳。如果纳税期限内没有按期缴纳的话,  
您将会收到市政府寄出的督促状。

【咨询电话】 ☎082-420-0912

収納課(しゅうのうか・本馆五楼)

## 西条酒藏通 拾垃圾活动

1 月 11 日(星期六)上午 6 点至 7 点, 在西条酒藏通举办拾垃圾活动。

集合地点为くぐり門案内所。请准备好军用手套前来。

【咨询电话】 ☎080-2908-3840

東広島市観光協会 くぐり門案内所

## 中文咨询服务窗口 ☎ 082-424-3811

[地点] サンスクエア東広島1楼 コミュニケーションコーナー

[时间] 每星期一、二、五、六的上午 9 点至下午 1 点 每星期三、日的下午 1 点至 5 点  
欢迎访问コミュニケーションコーナー的网站。 <http://hhface.org/corner/ch.html>



本刊是由「広報東広島」拔萃后, 翻译编辑而成的。分发场所有: 市政府本馆 1 楼 6 号窗口旁及国际交流信息台、コミュニケーションコーナー(外国人交流中心)、広島大学、近畿大学、国際大学、フジグラン東広島店、ゆめタウン(東広島店、学園店、黒瀬店)、ショージ(R375 バイパス店、西条東店)、業務用食品スーパー西条店、万惣(八本松店、高屋店)、本永病院等处。



编辑・发行 东広島市国际化推进协议会  
編集・発行 東広島市国際化推進協議会

東広島市总人口……183,758 人

外国人登录人口 ……4,404 人

截至 2013 年 11 月底